

Mini-Dolmetscher Ungarisch

Allgemeines

Guten Morgen.	Jó napot! [jo: npot]
Guten Tag.	Jó napot!
(nachmittags)	[jo: npot]
Hallo!	Szia! [sio]
Wie geht's?	Hogy vagy?
	[hoj vɔj]
Danke, gut.	Jól, köszönöm.
	[jo:l kɔsɔnɔm]
Ich heiße ...	A nevem ...
	[ɔ nɛvɛm...]
Auf	Viszontlátásra!
Wiedersehen.	[visontlata:ra]
Morgen	reggel [reg:ɛ]
Nachmittag	délután [de:luta:n]
Abend	este [ɛftɛ]
Nacht	éjjel [ɛj:ɛ]
morgen	holnap [holnap]
heute	ma [mɔ]
gestern	tegnap [tegnap]
Sprechen Sie	Beszélsz németül?
Deutsch?	[bɛsɛ:ls nɛ:metɛ]
Wie bitte?	Tessék? [tɛf:e:k]
Ich verstehe	Nem értem.
nicht.	[nɛm ɛrtɛm]
Würden Sie	Megismételnéd?
das bitte	[megi:me:tɛlne:d]
wiederholen?	
Langsamer	Elnézést, tudnál
bitte!	egy kicsit lassabban
	beszélni?
	[ɛlne:ze:ft tudna:l ec
	ki:ftɛ lɔ:f:ɔb:ɔn bɛsɛ:lni]
bitte	tessék [tɛf:e:k]
danke	köszönöm [kɔsɔnɔm]
Keine Ursache.	Tessék, nem
	tesz semmit.
	[tɛf:e:k nɛm tɛs fɛm:it]
was / wer /	mi / ki / melyik
welcher	[mi / ki / mɛjik]
wo / wohin	hol / hova
	[hol / hovo]
wie / wie viel	milyen / mennyi
	[mijen / mɛn:i]
wann / wie	mikor / milyen hosszan
lange	[mikor / mijen hos:ɔn]
warum	miért [mie:rt]
Wie heißt das?	Mi a neve ennek?
	[mi ɔ nɛvɛ ɛn:ɛk]
Wo ist ...?	Hol van ...? [hol vɔn...]
Können Sie	Tudnál nekem segíteni?
mir helfen?	[tudna:l nekɛm fɛgi:teni]
ja	igen [igen]
nein	nem [nɛm]
Entschuldigen	Elnézést [ɛlne:ze:ft]
Sie.	
rechts	jobbra [jobrɔ]
links	balra [bɔlrɔ]

Sightseeing

Gibt es	Hol található a
hier eine	turistainformáció?
Touristenin-	[hol tɔla:lhɔto: ɔ
formation?	turistɔinforma:ciɔ:]
Haben Sie ei-	Van város térkép
nen Stadtplan	/ hoteljegyzék?
/ ein Hotel-	[vɔn vɔro:ftɛ:rke:pɛd
verzeichnis?	/ hoteljegyzék]
Welche	Mik a helyi
Sehenswür-	érdekességek?
digkeiten	[mik ɔ heji
gibt es hier?	ɛrdɛkɛf:e:gɛk]
Wann ist ...	Milyen időpontokban
geöffnet?	van nyitva ...?
	[mijen idɔ:pontɔgbɔn
	vɔn nitvɔ...]
das Museum	múzeum [mu:zeum]
die Kirche	templom [tɛmplom]
die Ausstellung	kiállítás [kia:l:ita:]
Wegen Re-	Felújítás miatt zárva.
staurierung	[felu:ji:ta:f miɔt:
geschlossen.	zárva]

Shopping

Wo gibt es ...?	Hol találok a(z) ...?
	[hol tɔla:lɔm ɔ(z)...]
Wie viel	Mennyibe kerül?
kostet das?	[mɛn:iɛbɛ kɛrɛl]
Das ist zu	Ez túl drága.
teuer.	[ɛs túl drɔgɔ]
Das gefällt	Tetszik nekem ez. /
mir (nicht).	Nem tetszik. [tɛts:ik
	nekɛm ɛz / nɛm tɛts:ik]
Gibt es das	Kapható ez más
in einer	színben / méretben?
anderen Farbe	[kɔphɔto: ɛz ma:f
/ Größe?	színben / mɛ:rɛdbɛn]
Ich nehme es.	Ezt kérem. [ɛst kɛrɛm]
Wo ist eine	Hol van a legközelebbi
Bank / ein	bank / bankautomata?
Geldautomat?	[hol vɔn ɔ lɛ:kɔzɛlɛb:i
	bɔŋk / bɔŋkɔutɔmɔ]
Geben Sie mir	Kérek 100g sajtot / két
100 g Käse /	kiló... [kɛrɛk saiz grɔm
zwei Kilo ...	fojtɔt / kɛ:t kilo:...]
Haben Sie	Kapható itt német
deutsche	nyelvű újság?
Zeitungen?	[kɔphɔto: it nɛ:met
	nɛlvɔ: u:jfa:g]
Wo kann ich	Honnan tudok
telefonieren	telefonálni / hol tudok
/ eine	telefonkártyát vásárolni?
Telefonkarte	[hon:ɔn tudok
kaufen?	tɛlɛfɔna:lni / hol
	tudok tɛlɛfɔnka:rcat
	va:ja:rolni]

Notfälle

Ich brauche
einen Arzt /
Zahnarzt.
Orvos /fogorvos
segítségére van
szükségem. [orvos
fogorvos/ fɛgi:tʃe:ge:re
vɒn sykʃe:gɛm]

Rufen Sie
bitte einen
Krankenwagen
/ die Polizei.
Wir hatten
einen Unfall.
Wo ist das
nächste
Polizeirevier?
Kérem hívja a mentőt /
rendőrséget. [ke:rem
hizvɒ v mentø:t /
rendø:rʃe:ge:t]
Balesetünk volt.
[bøleʃetyɲk volt]
Hol található a
legközelebbi rendőrőrs?
[hol tɒla:lɒto: v
lek:øzelebbi rendø:rø:rf]

Ich bin bestoh-
len worden.
Mein Auto ist
aufgebrochen
worden.
Megloptak.
[megloptok]
Feltörték az autót.
[feltørtɛ:k v ɒto:møt]

Essen und Trinken

Die Speise-
karte, bitte.
Brot
Kaffee
Tee
mit Milch
/ Zucker
Orangensaft
Mehr Kaffee,
bitte.
Suppe
Fisch
Fleisch
Geflügel
Beilage
Vegetarische
Gerichte
Eier
Salat
Dessert
Obst
Eis
Wein
weiß / rot
/ rosé
Bier
Aperitif
Wasser
Mineralwasser
mit / ohne
Kohlensäure
Kérem a menüt.
[ke:rem v meny:t]
kenyér [keɲe:r]
kávé [ka:ve:]
tea [tɛɒ]
tejjel / cukorral
[tej:ɛl / tsukor:ɒl]
narancslé [nørøntʃle:]
Kérek még kávét.
[ke:rek merg ɛc ka:ve:t]
leves [lɛvɛʃ]
hal [hɒl]

Fleisch
Geflügel
Beilage
Vegetarische
Gerichte
Eier
Salat
Dessert
Obst
Eis
Wein
weiß / rot
/ rosé
Bier
Aperitif
Wasser
Mineralwasser
mit / ohne
Kohlensäure
hús [hu:ʃ]
szárnyas [sairɲɒʃ]
köret [køret]
vegetáriánus étel
[vegeta:ria:nuf ɛitel]
tojás [toja:ʃ]
saláta [ʃɒla:tɒ]
desszert [des:ɛrt]
gyümölcs [jymøltʃ]
fagyi [føɲi]
bor [bor]
fehér / vörös / rosé
[fehe:r / vørøʃ / roze:]
sör [ʃør]
előétel [elø:ɛ:telek]
víz [viz]
Ásványvíz [a:ʃva:ɲvi:z]
szénsavas /
szénsavmentes
[se:nʃovvɒʃ /
se:nʃovmentɛʃ]
limonádé [limona:de:]
reggeli [reg:ɛli]
ebéd [ɛbe:d]
vacsora [vøtʃorɒ]

Limonade
Frühstück
Mittagessen
Abendessen
limonádé [limona:de:]
reggeli [reg:ɛli]
ebéd [ɛbe:d]
vacsora [vøtʃorɒ]

ein Imbiss

Ich möchte
bezahlen.
Es war sehr gut
/ nicht so gut.
Rágcsálnivaló
[ra:ktʃa:lnivolo:]
Fizetni szeretnék.
[fizetni sɛrɛtne:k]
Ez nagyon jó volt. /
Ez nem volt túl jó.
[ɛz nɒɲon jo: volt /
ɛz nem volt túl jo:]

Im Hotel

Ich suche
ein gutes /
ein nicht zu
teures Hotel.
Ich habe
ein Zimmer
reserviert.
Ich suche ein
Zimmer für ...
Personen.
Mit Dusche
und Toilette.
Mit Balkon
/ Blick aufs
Meer.
Wie viel kostet
das Zimmer
pro Nacht?
Mit Frühstück?
Jó / nem túl drága
hotelt keresek.
[jo: / nem túl dra:ɒ
hotelt ke:ʃɛk]
Van szobafoglalásom.
[vɒn sobɒfoglɒla:fom]
... főnek keresek szobát.
[...fønek ke:ʃɛk soba:t]

Personen.
Mit Dusche
und Toilette.
Mit Balkon
/ Blick aufs
Meer.
Wie viel kostet
das Zimmer
pro Nacht?
Mit Frühstück?
Kann ich das
Zimmer sehen?
Haben Sie
ein anderes
Zimmer?
Das Zimmer
gefällt mir
(nicht).
Zuhannyal és WC-vel.
[zuɦɲ:ɒl ɛ:ʃ vertse:vel]
Erkéllyel / Tengerre
nézôt. [ɛrke:ɲel /
teɲge:rɛ neizø:t]
Mennyibe kerül egy
éjszaka? [mɛɲi:be
kɛrɲɛl ɛjʃsɒkɒ]
Az ár tartalmazza
a reggelit? [ɒz a:r
tørɒlmøz:v v reg:ɛlit]
Megnézhetem a szobát?
[megne:zɦetɛm v soba:t]
Vannak más szobáik?
[vɒn:ɒk ma:ʃ soba:ik]
Tetszik nekem ez a
szoba. / Nem teszlik
nekem ez a szoba. [tɛts:ik
nekem ɛz v sobɒ / nem
tɛts:ik nekem ɛz v sobɒ]

Kann ich mit
Kreditkarte
bezahlen?
Wo kann ich
parken?
Können Sie
das Gepäck in
mein Zimmer
bringen?
Tudok hitelkártyával
fizetni? [tudok
hitelka:rca:vɒl fizetni]
Hol parkolhatok?
[hol pørkolɦotok]
Be tudná vinni,
kérem, a csomagomat
a szobámba? [be
tudna: vin:i ke:rem v
tʃomɒgomøt v soba:mbɒ]

Haben Sie
einen Platz
für ein Zelt /
einen Wohn-
wagen/ ein
Wohnmobil?
Hol talállok helyet a
sátramnak / után-
futómnak/ lakóau-
tómnak? [hol tɒla:lɒk
ɦɛjɛt v ʃa:trømnɒk
/ uta:nfuto:mɲɒk /
lako:ɒto:mɲɒk]

Wir brauchen
Strom / Wasser.
Áramra / vízre van szükségünk.
[a:rømrɒ /
vizre vɒn sykʃe:ɲɲk]